



CENTRO DE CIÊNCIAS TECNOLÓGICAS
CIÊNCIA DA COMPUTAÇÃO

DESENVOLVIMENTO PLATAFORMAS WEB

**ESTUDO DE CASO DE USO:
APLICAÇÃO DE APOIO A REFUGIADOS E IMIGRANTES**

Joel Jordan Lima - 2216980

Lucca Limoeiro - 2216970

Lana Praça - 2217666

Orion Portela - 2214667

Vinicius Lima - 2216986

Fortaleza, Ceará
2023

1. Introdução

Este documento informa um estudo sobre a problemática de “Apoio a refugiados e imigrantes” para desenvolver sistemas que conectem refugiados e imigrantes a recursos como informações legais, empregos, serviços de tradução e comunidade. Foi considerado empresas e organizações que já atuam na área.

2. Casos de Uso Explorados

eTraduções é uma empresa de tradução de documentos que oferece serviços rápidos e de alta qualidade, incluindo traduções juramentadas e técnicas. Atendem clientes individuais e empresas em todo o Brasil, oferecendo traduções em diversos idiomas, como inglês, espanhol, italiano, francês, português, alemão, mandarim e russo. Além disso, a empresa oferece o serviço de apostilamento de documentos, garantindo que os documentos sejam aceitos internacionalmente, ideal para cidadania italiana, AIRE nos consulados italianos e para apresentação em países signatários da Convenção de Haia.

A Translayte oferece traduções juramentadas no Brasil para diversas finalidades, como imigração, assuntos legais, acadêmicos ou financeiros. Essas traduções são frequentemente exigidas pelas autoridades brasileiras e consulados estrangeiros para documentos oficiais. A Translayte conta com tradutores juramentados brasileiros para garantir traduções rápidas, precisas e acessíveis.

O Serviço de Tradução Telefónica (STT) foi criado pelo ACM para ajudar imigrantes a superar a barreira da língua em Portugal. Desde março de 2022, funciona de segunda a sábado, conectando tradutores com falantes de diferentes idiomas e prestadores de serviços. É gratuito para entidades e usuários e opera das 09h às 19h em dias úteis. Os operadores do STT organizam conferências telefônicas entre tradutores e solicitantes e mantêm a confidencialidade das informações.

3. Justificativa

A justificativa para o desenvolvimento de um serviço web voltado para a problemática de imigrantes e refugiados baseia-se em várias questões críticas que precisam ser abordadas. Primeiramente, existe uma lacuna significativa nos serviços de tradução e integração disponíveis para essa população no Brasil. A falta de assistência linguística e cultural dificulta sua adaptação à sociedade brasileira e prejudica o acesso a serviços essenciais, como saúde, educação e emprego.

Além disso, o Brasil é um país que recebe um número crescente de imigrantes e refugiados, e essa tendência continuará a aumentar nos próximos anos. Isso cria uma oportunidade vital para oferecer suporte e auxílio a essa população, promovendo sua inclusão e contribuindo para o desenvolvimento de uma sociedade mais diversificada e enriquecedora.

O desenvolvimento de um serviço web dedicado a esse problema é motivado pela necessidade de preencher essa lacuna e fornecer uma plataforma acessível e eficaz para

tradução de documentos, aprendizado da língua local, orientação cultural e integração na comunidade.

4. Benefícios

Os principais benefícios alcançados pela empresa ao utilizar a web como meio de prestação de serviços à população incluem:

- **Acessibilidade Ampliada:**
 - A empresa pode oferecer serviços de tradução juramentada, apostilamento de documentos e tradução de documentos de forma mais acessível a pessoas e empresas em todo o Brasil, facilitando o acesso a esses serviços essenciais.
- **Rapidez e Eficiência:**
 - A web permite que a empresa entregue traduções de documentos de forma rápida e eficiente, atendendo às necessidades de clientes que precisam de traduções com agilidade.
- **Alcance Internacional:**
 - A possibilidade de oferecer traduções em vários idiomas e serviços de apostilamento de documentos é uma vantagem para clientes que precisam apresentar documentação internacionalmente, como para solicitações de imigração ou cidadania italiana.
- **Facilidade de Processamento:**
 - A empresa pode processar solicitações de serviços de tradução e apostilamento de documentos de forma mais organizada e eficaz, o que contribui para a satisfação do cliente.

Em resumo, a utilização da web como meio de prestação de serviços permite à empresa atender a uma ampla gama de clientes, oferecer serviços de forma rápida e eficiente, ampliar seu alcance geográfico e simplificar os processos de tradução e apostilamento de documentos.

5. Aplicação Web

A aplicação web a ser feita será desenvolvida com o objetivo de oferecer assistência essencial a imigrantes e refugiados, utilizando tecnologia web como meio de facilitar a integração dessas populações na sociedade brasileira. Será uma plataforma online que disponibiliza uma gama de serviços, incluindo tradução de documentos, suporte linguístico, orientação cultural e informações sobre serviços locais.

A plataforma é projetada com foco na acessibilidade e facilidade de uso. Imigrantes e refugiados podem fazer o upload de documentos em vários idiomas, como certidões de nascimento, passaportes e contratos.

Além disso, iremos disponibilizar recursos de aprendizado de idiomas, permitindo que os usuários melhorem suas habilidades na língua portuguesa e conheçam a cultura brasileira. A plataforma também fornece informações úteis sobre serviços locais, como hospitais, escolas e oportunidades de emprego, auxiliando os imigrantes e refugiados a se integrarem de forma mais eficaz na sociedade.

6. Detalhes da Aplicação

O projeto será uma aplicação web gratuita que oferece assistência a imigrantes e refugiados no Brasil. Suas principais funcionalidades incluem:

- **Tradução de Documentos:**
 - Permite o upload de documentos em diferentes idiomas para tradução precisa.
- **Suporte Linguístico:**
 - Oferece suporte em tempo real via chat ou vídeo chamada.
- **Aprendizado de Idiomas:**
 - Fornece recursos para melhorar as habilidades na língua portuguesa e aprender sobre a cultura brasileira.
- **Informações Locais:**
 - Disponibiliza informações úteis sobre serviços locais, como hospitais, escolas e agências de emprego.
- **Público-Alvo:**
 - Imigrantes e refugiados que buscam integração no Brasil.
- **Outros Detalhes:**
 - Incentiva a participação de voluntários, estabelece parcerias com organizações locais e prioriza a privacidade e a segurança dos dados dos usuários. O objetivo é promover a inclusão e a comunicação intercultural.

7. Proposição

Com base no caso pesquisado, a utilização similar que julgamos pertinente é a criação de uma plataforma semelhante, porém direcionada para a assistência a imigrantes e refugiados em outros países que também enfrentam desafios semelhantes de integração e barreiras linguísticas. Por exemplo, essa plataforma poderia ser adaptada para atender às necessidades específicas de imigrantes em países da União Europeia, onde muitos imigrantes e refugiados enfrentam desafios semelhantes de acesso a serviços, tradução de documentos e integração cultural.

Essa adaptação da plataforma poderia ser personalizada de acordo com as políticas e regulamentos locais de cada país, bem como com os idiomas predominantes em cada região. A colaboração com organizações locais e a promoção da participação de voluntários também seriam elementos cruciais para o sucesso dessa iniciativa em diferentes contextos.

8. Considerações

Estamos entusiasmados com a oportunidade desta iniciativa de abordar as barreiras linguísticas e culturais enfrentadas pelos imigrantes e refugiados no Brasil. A problemática é real, e nossa aplicação web oferecerá serviços abrangentes, desde tradução de documentos até suporte linguístico e aprendizado de idiomas, facilitando sua integração na sociedade brasileira. Acreditamos que nosso Projeto não apenas resolve problemas imediatos, mas também contribui para uma sociedade mais inclusiva e harmoniosa que valoriza a diversidade. Espero que inspire iniciativas semelhantes globalmente.

9. Referências

Serviço de Tradução Telefónica (STT) - AD-acm-C-ACM - ACM. Disponível em: <<https://www.acm.gov.pt/ru/-/servico-de-traducao-telefonica>>. Acesso em: 5 out. 2023.

Serviços de tradução juramentada no Brasil. Disponível em: <<https://translayte.com/pt/traducoes-certificadas/brasil>>. Acesso em: 5 out. 2023.

Traduções Juramentadas e Técnicas. Disponível em: <<https://www.etraducoes.com.br>>. Acesso em: 5 out. 2023.